

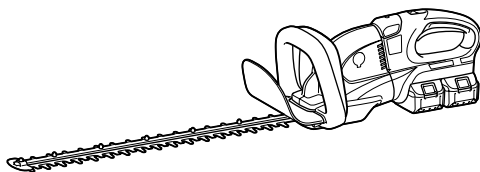


牧田®

使用說明書

充電式 籬笆修剪機

DUH551 型
DUH651 型



014621

規格

型號	DUH551	DUH651
鋸片長度	550 毫米	650 毫米
衝程速度 (/min)	1,000 - 1,800	
全長	1,065 毫米	1,135 毫米
額定電壓	D.C.36V	
淨重	5.1 公斤	5.2 公斤

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格和電池組可能因銷往國家之不同而異。
- 重量（帶電池組）符合 EPTA-Procedure 01/2003

符號

END013-4

以下顯示本設備使用的符號。
在使用工具前請務必理解其含義。



- 仔細閱讀使用說明書。



- 請勿使本工具淋雨。



- 僅用於歐盟國家
請勿將電氣設備或電池組與家庭普通廢棄物一同丟棄！請務必遵守歐洲關於廢棄電子電器設備和關於電池與蓄電池以及廢電池與廢蓄電池的指令，根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備與電池組必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。

用途

ENE014-1

本工具用於修剪樹籬。

電動工具一般安全警告

GEA006-2

△ 警告：
請通讀所有的安全警告和所有的說明事項。若不遵循警告和說明事項，可能導致觸電、起火和/或嚴重的人身傷害。

請保留所有的警告和說明事項，以備日後參考。

警告中所說的“電動工具”指用電源（接電源線）或電池（充電式）驅動的電動工具。

工作區域安全事項

1. 保持工作區域清潔，照明情況良好。混亂或黑暗的工作區域容易招致意外情況發生。
2. 請勿在易爆環境，如有可燃性液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花可能會引燃粉塵或氣體。
3. 操作電動工具時請讓兒童和旁觀者遠離。操作時的分心會使您無法正常控制工具。

電氣安全事項

4. 電動工具的插頭必須與插座相匹配。切勿以任何方式對插頭進行改裝。請勿將任何適配器插頭用於接地的電動工具。未經改裝的插頭和相匹配的插座可降低觸電的危險。
5. 請避免與接地的表面如管子、散熱器、爐灶以及冰箱等進行身體接觸。如果您的身體接地，將會增加觸電的危險。
6. 請勿將電動工具暴露在雨水或潮濕的環境中。水進入電動工具將增加觸電的危險。
7. 請勿不當使用導線。不可拖著導線移行工具或拉導線拔出插頭。避免使導線受熱、沾染油脂，碰到尖銳的邊緣或移動的部件。破損或纏繞的導線會增加觸電的危險。
8. 在室外操作電動工具時，請使用戶外專用的延長線。使用戶外專用的導線可降低觸電的危險。
9. 如果必須要在潮濕的場所操作電動工具時，請使用帶漏電斷路器（GFCI）保護功能的電源。使用漏電斷路器可降低觸電的危險。

人身安全注意事項

10. 操作電動工具時請保持警惕，注意您的操作，並運用常識。請勿在疲勞時或受到藥物、酒精或治療影響時操作電動工具。在操作電動工具期間分心可能會導致嚴重的人身傷害。
11. 請使用個人勞防用品。請務必佩戴眼罩。正確使用防塵面罩、防滑安全鞋、硬質帽子或耳罩等勞防用品可減少人身傷害的危險。
12. 防止意外起動。在連接至電源和/或電池組，拿起或搬運工具之前，請確保開關處於關閉位置。搬運工具時手指放在開關上或者在開關打開的情況下給工具通電會招致意外情況發生。
13. 在起動工具之前請取下所有的調節鑰匙或扳手。如果工具上旋轉部件上留有扳手或調節鑰匙，則可能會導致人身傷害。
14. 操作時手不要伸得太長。操作時請雙腳站穩，隨時保持平衡。這樣可在意外情況下較好地控制工具。
15. 注意衣裝。請勿穿戴寬鬆的衣服或佩帶首飾。勿使您的頭髮、衣服和手套靠近運動部件。寬鬆的衣服、首飾或長頭髮會被捲入運動部件中。

16. 如果提供了與除塵和集塵設備連接用的裝置，請確保將其正確連接和使用。使用集塵設備可減少與粉塵有關的意外事件。

用電源驅動的電動工具的使用和保養

17. 不要濫用電動工具。根據用途使用正確的電動工具。使用工具時不可超出其設計額定值，這樣才能更好、更安全地完成作業。
18. 如果工具的開關無法使工具開啓和關閉，則請勿使用該工具。無法通過開關控制的電動工具非常危險，必須進行維修。
19. 在進行任何調節、更換附件或存放電動工具之前，請將插頭從電源上拔下，並且/或將電池組從工具上取下。這些安全防衛措施可降低工具意外起動的危險。
20. 將閒置的電動工具存放於兒童無法觸及之處，並且不得讓任何不熟悉工具或這些說明事項的人員操作工具。電動工具在未經訓練的用戶手中是危險的。
21. 保養電動工具。檢查運動部件是否有偏差或粘連、部件是否破損以及其它可能會影響工具運行的情況。如果部件有損壞，請在使用之前將工具送去維修。許多意外是由於電動工具的保養不良引起的。
22. 保持切割工具的鋒利和清潔。保養良好，具有鋒利切邊的切割工具不易粘連，並且易於控制。
23. 按照這些說明事項，根據作業條件和作業特點來使用電動工具、附件和起子頭。將電動工具用於除了這些設計用途以外的操作時將導致意外情況發生。

用電池驅動的電動工具的使用和保養

24. 請僅使用製造商指定的充電器進行充電。將適用於某一種類型電池組的充電器用於其它類型的電池組時，可能會導致起火。
25. 電動工具僅可使用專門指定的電池組。使用其它類型的電池組可能會導致人身傷害或起火。
26. 不使用電池組時，請將其遠離紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其它小金屬物體放置。這些物體會形成從一端到另一端的連接。使電池端子短路，可能會引起燃燒或起火。

27. 使用過度時，電池中可能溢出液體。請避免接觸。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請就醫。電池漏液可能會導致過敏發炎或灼傷。

維修

28. 請將您的電動工具交由有資格的專業維修人員處理，僅可使用與原部件相同的更換部件。這樣可確保工具的安全性。
29. 根據以下說明進行潤滑和更換附件。
30. 保持手柄乾燥、清潔，沒有油污和潤滑脂。

充電式籬笆修剪機安全警告

GEB062-5

1. 使身體的所有部位都遠離鋸片。請勿在鋸片移動時移除要切割的切割材料或固定材料。清除卡住的材料時務必關閉開關。在操作籬笆修剪機期間分心可能會導致嚴重人身傷害。
2. 要在鋸片停止時透過把手搬運籬笆修剪機。當運輸或存放籬笆修剪機時應始終裝有切割裝置蓋板。妥善操作籬笆修剪機將可以降低因鋸片造成的潛在人身傷害。
3. 由於鋸片可能會接觸到隱藏的電線，因此請僅握持電動工具的絕緣握持表面。鋸片接觸到「帶電」的導線的時，電動工具上曝露的金屬部分可能也會「帶電」，並使操作員觸電。
4. 請勿在淋雨或潮濕的環境中使用籬笆修剪機。電機不具有防水性能。
5. 首次使用籬笆修剪機的用戶應有經驗豐富用戶指導並示範其使用方法。
6. 兒童或 18 歲以下的少年不得使用籬笆修剪機。超過 16 歲的少年如果在專家的監督下接受了培訓則可以不受該條件的限制。
7. 僅可在身體狀況良好的情況下使用籬笆修剪機。疲勞時會降低注意力。務必在工作日即將結束時特別小心。請冷靜、小心地執行所有工作。用戶須對第三方造成的所有損害負責。
8. 切勿在酒精、藥物或治療的影響下使用修剪機。
9. 厚實的皮革工作手套為籬笆修剪機的基本裝備，務必在工作時始終佩戴。始終穿上結實的防滑鞋。

10. 開始工作前務必檢查並確保修剪機可以安全正常工作。確保保護罩安裝良好。籬笆修剪機必須在完全裝配後才能使用。
11. 開始操作前，務必確保立足穩固。
12. 使用工具時將其牢牢握住。
13. 請勿在不必要的情況下空載操作工具。
14. 如果鋸片觸及圍牆或其他硬物，請立即關閉電機並取下電池組。檢查鋸片是否有損傷，並在必要時立即修復。
15. 檢查鋸片、處理故障或移除卡在鋸片上的材料之前，請務必關閉修剪機並取下電池組。
16. 進行任何保養工作前，請關閉修剪機並取下電池組。
17. 當將籬笆修剪機移動至另一位置時，包括工作期間，請務必取下電池組並將鋸片罩安裝至鋸片。切勿在鋸片運轉的時候搬運籬笆修剪機。切勿用手抓住鋸片。
18. 使用後以及長時間存放籬笆修剪機之前，請清潔籬笆修剪機，特別是鋸片。在鋸片上塗抹少量油脂並蓋上保護罩。可將隨機附帶的保護罩掛在牆上，這可以安全方便地存放籬笆修剪機。
19. 將籬笆修剪機存放在乾燥的房間內並蓋上保護罩。將其存放在兒童接觸不到的位置。切勿將修剪機存於室外。

妥善保存這些手冊。

⚠ 警告：
請勿為圖方便或因對產品足夠熟悉（因重複的使用）而不嚴格遵循產品的安全規則。使用不當或不遵循本說明書中的安全規則會導致嚴重的人身傷害。

電池組的重要安全注意事項

ENC007-8

1. 在使用電池組之前，請仔細通讀所有的說明以及（1）電池充電器，（2）電池，以及（3）使用電池的產品上的警告標記。
2. 請勿拆解電池組。

3. 如果機器運行時間變得過短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。
4. 如果電解液進入您的眼睛，請用清水將其沖洗乾淨並立即就醫。否則可能會導致視力受損。
5. 請勿使電池組短路：
 - (1) 請勿使任何導電材料碰觸到端子。
 - (2) 避免將電池組與其他金屬物品如釘子、硬幣等放置在同一容器內。
 - (3) 請勿將電池組置於水中或使其淋雨。電池短路將產生大的電流，導致過熱，並可能導致起火甚至擊穿。
6. 請勿將工具和電池組置於溫度可能達到或超過 50 °C (122 °F) 的場所。
7. 即使電池組已經嚴重損壞或完全磨損，也請勿焚燒電池組。電池組會在火中爆炸。
8. 請小心，勿撞擊電池或使其掉落。
9. 請勿使用損壞的電池。
10. 關於如何處理廢棄的電池，請遵循當地法規。

請保留此說明書。

保持電池最大使用壽命的提示

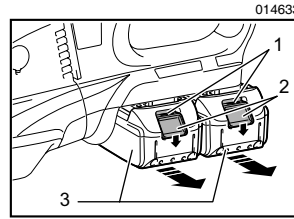
1. 在電池組電量完全耗盡前及時充電。發現工具電量低時，請停止工具操作，並給電池組充電。
2. 請勿對已充滿電的電池組重新充電。過度充電將縮短電池的使用壽命。
3. 請在 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室溫條件下給電池組充電。請在灼熱的電池組冷卻後再充電。
4. 如果您不需要長時間使用工具，請每六個月對電池組充電一次。

功能描述

△ 注意：

- 調節或檢查工具功能之前，請務必關閉工具電源開關並拆下電池組。

安裝或拆卸電池組



1. 紅色指示燈
2. 按鈕
3. 電池組

△ 注意：

- 安裝或拆卸電池組前，請務必關閉工具電源。
- 安裝或拆卸電池組時請握緊工具和電池組。未握緊工具和電池組可能會導致它們從您的手中滑落，損壞工具和電池組，造成人身傷害。

拆卸電池組時，要在滑動電池組前側按鈕的同時將其從工具中抽出。

安裝電池組時，將電池組舌片對準電池倉槽溝，將其滑入。將其插到底直至聽到喀嗒聲鎖定到位時為止。如果您尚能看見按鈕上側的紅色指示燈，則說明還未完全鎖定。

△ 注意：

- 務必將電池組完全插入，直至紅色指示燈不亮為止。否則其可能會意外從工具中脫落出來從而造成自身或他人受傷。
- 請勿過度用力安裝電池組。如果電池組滑動不平滑，可能是插入不當。

註：

- 本工具無法在僅使用一個電池組的情況下工作。

工具／電池組保護系統

本工具設有工具／電池組保護系統。

此系統可自動切斷電機電源，以延長工具和電池使用壽命。

如本工具或電池出現以下情況，工具將會自動停止操作。某些情況下，指示燈會亮起。

過載保護

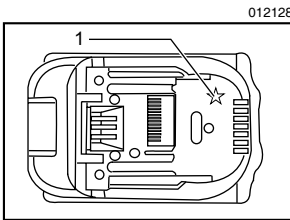
以導致異常高電流的方式操作工具時，工具會自動停止且無任何指示。在這種情況下，請關閉工具電源並停止導致工具過載的應用。然後再打開工具電源重新啓動工具。

工具／電池過熱保護

工具／電池過熱時，工具會自動停止且無任何指示。即使扣動扳機開關，工具也不會啓動。在這種情況下，請待工具／電池冷卻後再開啓工具電源。

註：

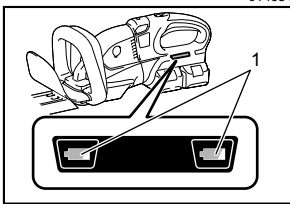
電池過熱保護僅通過帶星形標誌的電池組工作。



012128

1. 星形標誌

過放電保護



014634

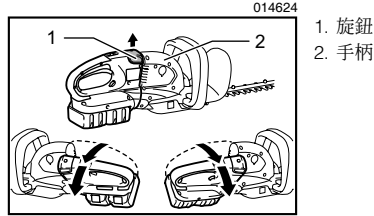
1. 電池指示燈

當電池的剩余電量變低時，適用電池側的電池指示燈閃爍。進一步使用時，工具會停止運轉且電池指示燈亮起約 10 秒鐘。在這種情況下，請給電池組充電。

手柄安裝位置

△ 注意：

- 操作前請務必確保手柄鎖定在所需的位置。



014624

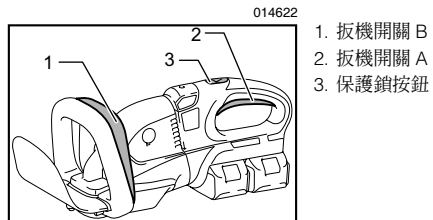
1. 旋鈕
2. 手柄

視操作而定，用戶可將手柄設置在左右 45° 或 90° 的位置。如要轉動手柄，如圖所示提拉旋鈕並轉動手柄。手柄會在 45° 位置處鎖定。如要將手柄旋轉至 90° 位置，請再次提拉旋鈕並進一步轉動手柄。

開關操作

△ 注意：

- 將電池組插入工具之前，請務必確認扳機開關是否能扣動自如，釋放後能夠退回至「OFF」（關閉）位置。

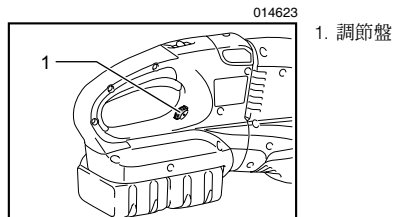


014622

1. 扳機開關 B
2. 扳機開關 A
3. 保護鎖按鈕

安全起見，本工具設有雙開關系統。如要開啓工具，請按保護鎖按鈕，扳機開關 A 和 B。如要關閉開關，釋放扳機開關之一即可。扣動兩個扳機開關時工具機可啓動。

改變速度



014623

1. 調節盤

只需轉動調節盤即可調節衝程速度。即使工具正在運轉也可進行上述操作。調節盤上標有 1（最低速度）至 6（全速）。

調節盤上的數字設置與衝程速度的關係如下表所示。

011264

調節盤上的數字	衝程速度 (/min)
6	1,800
5	1,750
4	1,650
3	1,500
2	1,300
1	1,000

△ 注意：

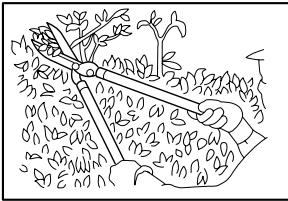
- 速度調節盤最多只能旋至6並回轉至1。不要強迫它超過6或1，否則速度調節功能可能失效。
- 衝程速度因電池組和鋸片狀況不同而異。

操作

△ 注意：

- 切割時，請小心勿觸碰金屬導板或其他硬物。否則鋸片會破裂並造成嚴重的人身傷害。
- 使用籬笆修剪機時手伸得過長，尤其是在梯子上，是極其危險的。請勿立足於搖晃或不固定的位置進行工作。

007559

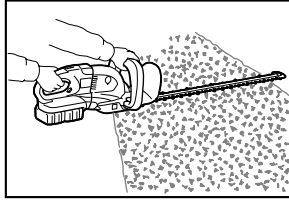


請勿試圖使用本修剪機切割直徑大於 10 毫米的樹枝。應首先使用剪具將這樣的樹枝切割成籬笆修剪機可以切割的水平。

△ 注意：

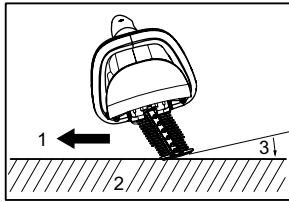
- 請勿切割枯木或類似硬物。否則可能會損壞工具。

014626



雙手扣動扳機開關 A 或 B 並握住修剪機在身體前側移動工具。

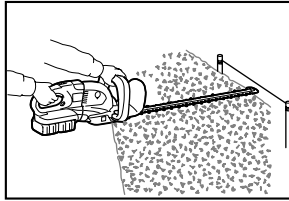
011262



1. 修剪方向
2. 要修剪的樹籬表面
3. 傾斜鋸片

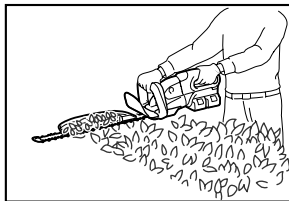
作為基本操作，請朝修剪方向傾斜鋸片並冷靜、緩慢地以 3 - 4 秒每米的速度移動工具。

014627

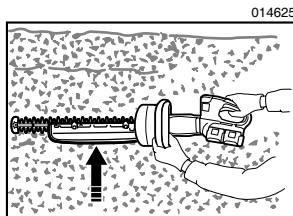


齊平切割樹籬上部時，在所需的樹籬高度系上一條繩作為參考線並沿該線進行切割，則會較為方便。

014628

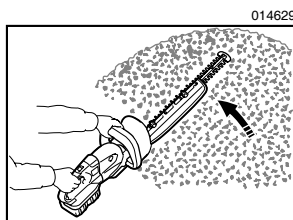


筆直修剪樹籬時在工具上安裝集屑器（選購附件）可以防止切下的樹葉四處飛濺。



旋轉手柄以便您在使用前操作更輕鬆。請參閱名為「手柄安裝位置」的章節。

從側面齊平切割樹籬時，從下向上切割則較為方便。



從下向上修剪黃楊木或杜鵑木可以很好地完成工作。

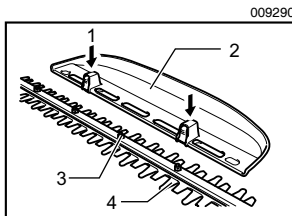
安裝或拆卸集屑器（選購附件）

⚠ 注意：

- 安裝或拆卸集屑器前，請務必關閉工具電源並取下電池組。

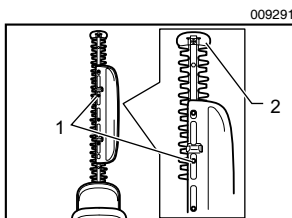
註：

- 更換集屑器時，請始終佩戴手套，使手及面部不與鋸片相接觸。否則可能會造成人身傷害。
- 安裝集屑器之前，請務必拆下鋸片罩。
- 集屑器可以收集切下的樹葉，有助於防止樹葉飛濺。它可以安裝在工具的任意一側。



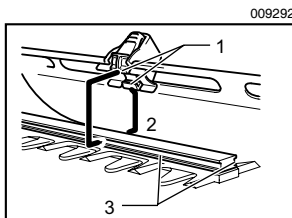
1. 按
2. 集屑器
3. 螺母
4. 鋸片

將集屑器按在鋸片上，使其切口和鋸片上的螺母重合。此時，確保集屑器沒有和鋸片頂部的樹枝挾持器接觸。



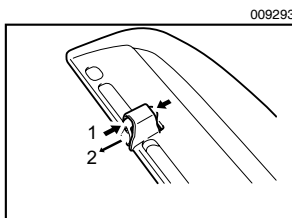
1. 螺母
2. 樹枝挾持器

此時，需要安裝集屑器使其掛鉤嵌入鋸片裝置的凹槽中。



1. 掛鉤
2. 將掛鉤按入凹槽中。
3. 凹槽

拆下集屑器時，請按兩側的桿以脫開掛鉤。



1. 按兩側的桿。
2. 脫開掛鉤

⚠ 注意：

- 安裝集屑器時，則不能將鋸片罩安裝至工具。搬運或存放工具前，請拆下集屑器，然後裝上鋸片罩以避免鋸片外露。

註：

- 使用前，請檢查並確保牢固安裝集屑器。
- 在掛鉤嵌入鋸片裝置凹槽的情況下，切勿嘗試強力拆下集屑器。使用強力可能會致其損壞。

保養

△ 注意：

- 檢查或保養工具之前，請務必關閉工具電源開關並拆下電池組。
- 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

清潔工具

使用乾布或蘸有肥皂水的清潔布擦除工具上的灰塵。

鋸片保養

使用工具前以及操作期間每隔一小時在鋸片上塗抹機油或類似品。

註：

- 在鋸片上進行塗抹之前，請拆下集屑器。
- 使用後，請用鋼絲刷除去鋸片兩側的灰塵並用清潔布擦拭，然後塗上足量機油等低粘度油和噴劑潤滑油。

△ 注意：

- 請勿水洗鋸片。否則可能會使鋸片生鏽或損壞工具。

拆卸或安裝鋸片

△ 注意：

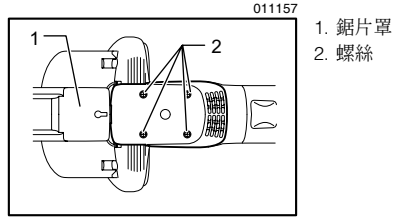
- 安裝或拆卸鋸片前，請務必關閉工具電源並取下電池組。
- 更換鋸片時，請勿拆下鋸片罩並務必佩戴手套，使手及面部不與鋸片相接觸。否則可能會造成人身傷害。

註：

- 請勿擦掉齒輪和曲柄上的油脂。否則可能會損壞工具。
- 有關拆卸和安裝鋸片的具體方法，請參閱附件鋸片包裝的背面。

拆卸鋸片

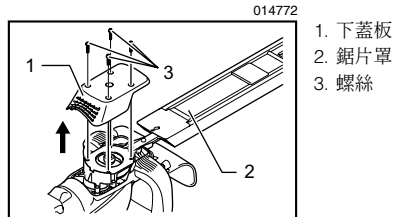
翻轉工具，然後鬆開四個螺絲。



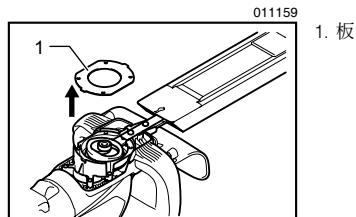
註：

- 在鋸片驅動區域塗抹油脂時請小心不要弄髒您的手。

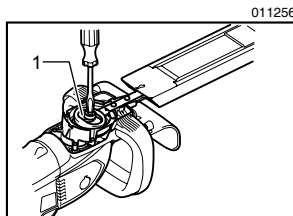
拆下下蓋板。



拆下板。



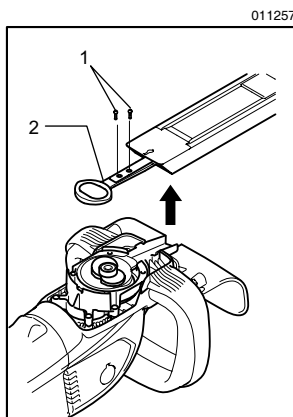
用開槽螺絲起子將曲柄設定在圖中所示的角度。



011256

1. 曲柄

從鋸片上拆下兩個螺絲，然後取出鋸片裝置。



011257

1. 螺絲
2. 鋸片

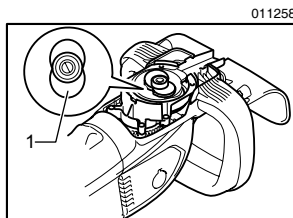
△ 注意：

- 如果齒輪被意外取出，請按照安裝齒輪的方法將其裝回原來的位。

安裝鋸片

準備 4 個螺絲（用於下蓋板），2 個螺絲（用於鋸片），板，下蓋板和新鋸片。

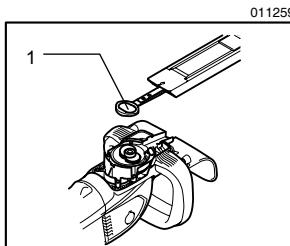
如圖所示調節曲柄位置。此時，將隨新鋸片附帶的油脂塗抹在曲柄的周圍。



011258

1. 曲柄

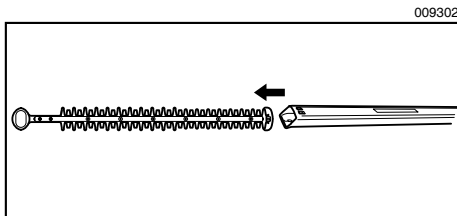
使上下鋸片上的橢圓孔重合。



011259

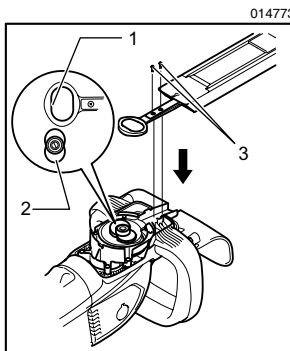
1. 鋸片的橢圓孔

從舊的鋸片上取出鋸片罩，然後將其安裝至新的鋸片上，以便在更換鋸片過程中輕鬆操作。



009302

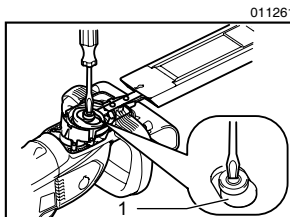
將新鋸片放在工具上，使鋸片上橢圓孔和曲柄吻合。將鋸片上的孔和工具上的螺絲孔重疊，然後用兩個螺絲予以固定。



014773

1. 鋸片的橢圓孔
2. 曲柄
3. 螺絲

用開槽螺絲起子檢查曲柄是否運轉順利。



011261

1. 曲柄

安裝工具上的板和下蓋板。緊固螺絲。

註：

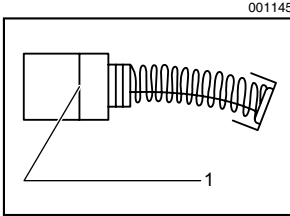
- 板的頂部和底部並無差別。

拆下鋸片罩，然後打開工具電源，檢查工具是否運轉正常。

註：

- 鋸片無法正常操作時，則說明鋸片和曲柄之間安裝不良。此時，可從頭開始再操作一次。

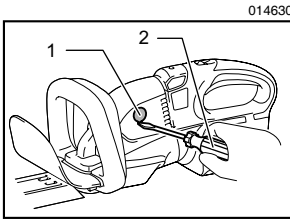
更換碳刷



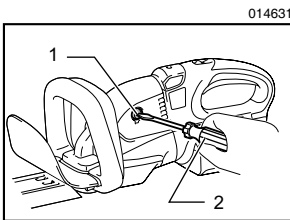
定期替換和檢查碳刷。

當碳刷用至界限磨耗線時，需予以更換。要保持碳刷清潔並使其能在夾內自由滑動。

兩個碳刷應同時更換。僅使用相同的碳刷。



將開槽螺絲起子的頂端拆入工具上的凹槽中，然後提起夾蓋罩將其拆下。

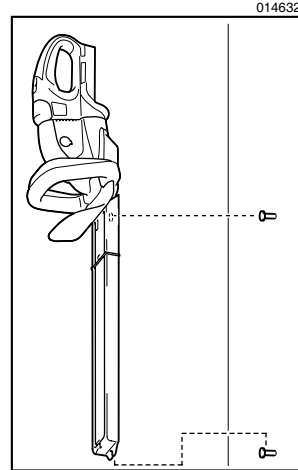


用開槽螺絲起子拆下碳刷夾蓋。取出已磨損的碳刷，插入新的碳刷，然後緊固碳刷夾蓋。

重新將夾蓋罩安裝至工具。

存放

使用鋸片罩底部的鉤孔便於將工具掛在牆壁的釘子或螺絲上。



拆下電池組，將鋸片罩安裝在鋸片上以使鋸片不外露。

小心地將工具存放在兒童無法接觸的位置。

將工具存放在不會淋雨及潮濕的位置。

爲了保證產品的安全與可靠性，任何維修或其他維修保養工作需由 Makita（牧田）授權的維修服務中心來進行。務必使用 Makita（牧田）的更換部件。

選購附件

△ 注意：

- 這些附件或裝置專用於本說明書所列的 Makita（牧田）電動工具。如使用其他廠牌附件或裝置，可能導致傷人的危險。僅可將選購附件或裝置用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的 Makita（牧田）維修服務中心。

- 鋸片罩
- 鋸片組件
- Makita（牧田）原裝電池和充電器
- 集屑器

生產製造商名稱：Makita Corporation
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898 傳真機：02-8601-2266
地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號